

Resistencia, 16 de junio de 2016

VISTO, la necesidad de actualizar los Programas Analíticos de las asignaturas del Departamento de Materias Básicas, y considerando que los Profesores responsables han realizado modificaciones de contenido, de orden y actualización bibliográfica, y

CONSIDERANDO

Que el Consejo Departamental de Materias Básicas luego de verificar que los Contenidos Mínimos establecidos por los correspondientes Diseños Curriculares están incluidos en los programas analíticos presentados, aprobó los programas en su Reunión Ordinaria Nro. 03/ 2016 realizada el 17/05/2016.

Que es necesario que los programas sean aprobados por el Consejo Directivo.

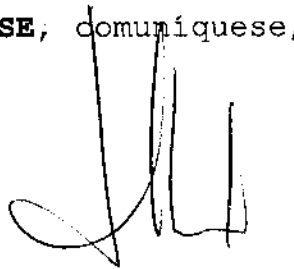
Que en la Cuarta Reunión Ordinaria del Consejo Directivo se aprobó dicha solicitud.

Por ello y en uso de las atribuciones conferidas por el artículo 85 del Estatuto de la Universidad Tecnológica Nacional.

**EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD REGIONAL RESISTENCIA
RESUELVE**

ARTICULO 1°: APROBAR los Programas Analíticos de las asignaturas del Departamento de Materias Básicas: "**Algebra y Geometría Analítica**" (Homogénea IEM, ISI, IQ); "**Química**" (ISI); **Inglés I** (Homogénea IEM, ISI, IQ); **Inglés II** (Homogénea IEM, ISI, IQ), detallados en el Anexo I, que es parte de la presente Disposición.

ARTICULO 2° : REGÍSTRESE; comuníquese, cumplido archívese.


Ing. Fernando H. Soria
Secretario Académico


Ing. Liliana R. Cuonca Pletsch
DECANA

RESOLUCIÓN N° 452/16

ES COPIA

CARRERAS: Ingeniería Electromecánica, Ingeniería en Sistemas de Información, e Ingeniería Química.

ASIGNATURA: Inglés I

NIVEL DE IMPLEMENTACIÓN: Segundo Nivel

DEPARTAMENTO: Materias Básicas

BLOQUE: Ciencias Básicas

AREA: UDB Sociales

CARGA HORARIA: 4 hs. semanales

TOTAL: 64 hs.

RÉGIMEN DE CURSADOS: Cuatrimestral (IEM, ISI, LAR. 1er cuatrimestre; IQ 2do cuatrimestre)

A) FUNDAMENTACIÓN

Las habilidades, estrategias, técnicas y modalidades de lectura para comprender textos académicos escritos en inglés son fundamentales para un desempeño eficaz en los estudios superiores y la investigación. El inglés es el idioma más comúnmente empleado en la publicación de trabajos en congresos y seminarios internacionales. La comprensión de este tipo de discurso depende no solamente del conocimiento lingüístico sino también del conocimiento de las estructuras del contenido y de la forma del discurso.

La materia tiende a homogeneizar la exigencia curricular, para las carreras de IQ, IEM, ISI y LAR de la enseñanza del inglés a través de dos niveles de profundización (Ordenanza N° 815 CSU.) ya que permite al futuro ingeniero o licenciado acceder a fuentes de información de su interés, investigar, conocer y evaluar bibliografía publicada en lengua inglesa. A su vez, amplía su horizonte de conocimientos al poder comprender e-mails, faxes y páginas webs en idioma inglés.

B) OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

- ✓ Utilizar la lengua extranjera como instrumento para interpretar y comprender, primero en forma guiada y luego en forma autónoma, textos en inglés graduados en extensión, en complejidad (estructural, conceptual y discursiva) y en profundidad de lectura.
- ✓ Adquirir una competencia lingüística receptiva que les permita comprender textos de cierta complejidad proposicional.
- ✓ Desarrollar estrategias y técnicas de abordaje, de aproximaciones, de lecto-comprensión e interpretación a fin de leer y procesar textos técnico-científicos (didácticamente adaptados) en el campo de su especialización.

ES COPIA

Ing^o. Fernando H. Soria
Secretario Académico

Ing^o Liliana R. Cuenco Plötsch
DECANA



- ✓ Usar con efectividad los conocimientos previos y/o adquiridos en otras materias para realizar una comprensión global y/o detallada de un texto en inglés.
- ✓ Manejar en forma adecuada y eficiente diccionarios bilingües (tradicionales o técnicos).
- ✓ Desarrollar una valoración crítica del mensaje contenido en el texto.

C) PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

A los efectos de que este programa sea accesible a los alumnos, los contenidos se enuncian por orden de presentación de los mismos estructurados de tal modo que el alumno, incorpore paulatinamente contenidos gramaticales y semánticos a través de diversas actividades de lecto-comprensión e interpretación. La selección se realizó en función de la significatividad dentro de la adecuación a un nivel intermedio de comprensión y su utilidad para decodificación y resignificación de los textos. Es decir, son contenidos básicos que se apoyan e integran y se han establecido con carácter pedagógico referidos a cuestiones de valor sobre aquello que vale la pena enseñar para contribuir al logro de lectores autónomos. Los contenidos que se enuncian a continuación están organizados básicamente en tres dimensiones: la discursiva, la lingüística y la estratégica.

Este curso está íntegramente basado en el desarrollo de una competencia lingüística receptiva de nivel intermedio y la profundización y toma de conciencia de las estrategias de lectura que los alumnos ya poseen en tanto usuarios de textos en español.

Por ejes temáticos (o unidad temática):

Unidad I Competencia discursiva (Carga horaria 4 módulos aprox.)

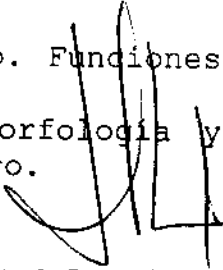
- 1.1. Elementos del circuito de la comunicación.
- 1.2. El mensaje oral y escrito.
- 1.3. Cuatro claves de lecto-comprensión.
- 1.4. El uso del diccionario. Pautas para su uso eficaz.
- 1.5. Tópico. Tema. La importancia del paratexto y el título en la primera aproximación al contenido de un texto.

Unidad II Competencia lingüística (Carga horaria 12 módulos aprox.)

El sustantivo:

- 2.1 El sustantivo. Funciones como núcleo y como modificador. Reconocimiento del sustantivo por su morfología y sus pre y post modificadores. Clases. Género. Número.

ES COPIA


Ing.º Fernando H. Soría
Secretario Académico


Ing.º Liliana R. Cuenca Pietsch
DECANA



- 2.2 Los artículos: definido e indefinido, su uso y omisión en inglés y castellano.
2.3 El gerundio en función de sustantivo.

Modificadores:

- 2.4 El orden de las palabras en la frase nominal. Identificación en la formación de la cadena de modificadores.
2.5 El adjetivo: La invariabilidad (morfológica) del adjetivo en género y número. Su rol como modificador nominal: demostrativos, indefinidos, calificativos, sustantivos como adjetivos, posesivos. Grados de comparación (igualdad, superioridad e inferioridad). Ubicación del adjetivo en la oración: uso atributivo y predicativo (como complemento). Su reconocimiento por medio de su terminación (sufijos propios del adjetivo) y por el orden de las palabras.
2.6 El caso posesivo o genitivo sajón.
2.7 Los participios como modificadores del sustantivo.
2.8 Determinativos. Posesivos. Numerales.

Unidad III: (Carga horaria 12 módulos aprox.)

FRASE VERBAL

- 3.1 "Be": __Paradigma. Tiempos activos, presente, pasado y futuros simples.
3.2 Diferentes valores semánticos para su interpretación.
3.3 Palabras interrogativas: who, which, where, what, when, how, how much, how many.
3.4 "There + be" como la forma impersonal del verbo: Haber. Presente, pasado y futuro
3.5 Tiempos continuos. Presente, pasado y futuro
3.6 Voz pasiva. Presente, pasado y futuro simples. Con agente y sin él.

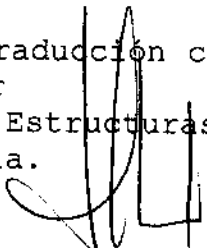
Unidad IV (Carga horaria 8 módulos aprox.)

- 4.1 El pronombre: personales, determinativos, indefinidos, recíprocos, relativos y reflexivos terminados en -self.
4.2 Verbos auxiliares y lexicales: be, have, do

Unidad V (Carga horaria 12 módulos aprox.)

- 5.1 Tiempos simples activos: presente, pasado y futuro
5.2 Tiempos cronológico y gramatical.
5.3 Modo imperativo
5.4 El infinitivo. Su traducción como -ar, -er, -ir o como para - ar, para -er, para-ir
5.5 Los verbos modales. Estructuras activas.
5.6 Sinonimia y antonimia.

ES COPIA


Ingº. Fernando H. Soria
Secretario Académico


Ingº Liliana K. Cuenco Pletsch
DECANA

Unidad VI Competencia estratégica (Carga horaria 4 módulos aprox.)

6.1 La lectura como un proceso interactivo cognitivo. La predicción/anticipación/ hipótesis y conjeturas a partir de la información paratextual.

6.2 Estrategias de lectura rápida para extraer la idea general (skimming) y de búsqueda de información específica (scanning), lectura para la comprensión profunda (intensive) y lectura crítica y reflexiva.

6.3 Familia y formación de palabras. Afijos: prefijos y sufijos. Lista de términos o mini glosario de terminología técnico-científica de su especialidad ordenados alfabéticamente u organizados por temas con entradas en español y su correspondiente equivalencia en inglés.

6.4 Inferencias de significados, actitudes, tono, opinión y posición del autor a partir del texto.

6.5 El valor de los indicadores discursivos como elementos de anticipación del contenido y las relaciones entre las distintas partes del texto: cohesión y coherencia y Referencias anafórica y catafórica.

D) BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Obligatoria

Guía teórico-práctica digitalizada preparada por la cátedra de textos seleccionados para las lecturas y la realización de las actividades obligatorias. Disponible en PDF y en el aula virtual

Longman Pocket Dictionary. Disponible en la Biblioteca

Oxford Spanish Dictionary. Disponible en la Biblioteca

FREEDMAN, A. Diccionario de computación. Inreramericana, 1993 (Disponible en biblioteca)

GEORGES, A. NANIA. Diccionario de informática. Paraninfo, 1985 (2 ejemplares disponibles en biblioteca)

ROBB, L. Diccionario para ingenieros. (5 ejemplares disponibles en biblioteca y gratuitamente en formato PDF).

<http://www.wordreferense.com/>,

<http://www.oxforddictionaries.com/>,

<http://diccionario.reverso.net/>,

<http://www.merriam-webster.com/netdict.htm>

ES COPIA

Ing^o. Fernando H. Soria
Secretario Académico

Ing^o Liliana K. Cuenca Pletsch
DECANA

*** Sugerida (no exhaustiva).**

AGOSTINI de SÁNCHEZ, M. y DIAZ, C. *Pautas metodológicas para un curso de lectura comprensiva en lengua extranjera.* Universidad Nacional de San Juan, 1992.

DORRONZORO, M. I. y KLETT, E. *La enseñanza de la lengua extranjera en el nivel superior.* Araucaria editora, 2003.

HEALEY, E. *Clave de los verbos ingleses. Libros para el aprendizaje.* Estari Libros, 2005

IBBOTSON, Mark. *Professional English in Use-Engineering. Technical English for Professionals.* CUP, 2009.

KLETT, E. *Propuesta de lecto-comprensión en una segunda lengua extranjera.* Secretaría de Educación de la Provincia de Bs As, 2001.

LEGORBURU-MONTERO-SAGREDO-VIVIANI. *Guía de traducción inglés castellano para la ciencia y la técnica.* Plus Ultra, 1997.

LOPEZ GUIX- MINETT WILKINGSON. *Manual de traducción inglés-castellano.* Gedisa, 2006.

MAILLOT, Jean. *La traducción científica y técnica.* Gredos, 1997.

MASO-BOURGUIGNON, M. *Setting up. Inglés para computación. Introducción a la interpretación y traducción.* 5ªed. UNR, 2003.

MEYER, Richard. *Engineering. Electrical Engineering.* Macmillan, 1984.

ORELLANA, Mariana. *La traducción del inglés al castellano. Guía para el traductor.* Universitaria, 1994.

PERINO, Inés y otros. *Introducción a la lectura en inglés. Técnica de traducción. Parte 1.* Dale Editores, 1994.

_____ *Estudio gramatical comparativo inglés-español. Técnica de traducción. Parte 2.* Dale Editores, 1994.

PETERSON, P. *Changing times, Changing Tenses. A Review of the English Tense System. Elementary/Intermediate.* United States Department of State, 2005.

ROBLES-ROSSI. *Inglés: gramática fácil.* De Vecchi, 2006.

VÉLEZ, Gisela. *Lecto-comprensión y aprendizaje autónomo.* Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto, 2005.

WALKER, E. & ELSWORTH, S. *Grammar Practice for Intermediate Students.* Longman, 2004.

WHITE, Lindsay. *Engineering Workshop.* OUP, 2003

WILLIAMS, Ivor. *English for Science and Engineering Professional English.* Thompson, 2007.

ES COPIA


Ing^o. Fernando H. Soria
Secretario Académico


Ing^o Liliana K. Cuenca Pietsch
DECANA

Glosarios, diccionarios monolingües o bilingües (en particular los de enfoque discursivo o los que mayor entrada tienen anunciadas en la sobrecubierta o la contratapa) Se sugiere utilizar aquellos diccionarios que incluyan abundantes ejemplos, fraseología y entradas/apartados gramaticales. Entre otros:

BOURGUIGNON, M. *Palabras y locuciones de uso frecuente en computación. Inglés-castellano.* Reverté, 1992.

Cuyas, A. *Diccionario. English-Spanish, Spanish-English*

Collins, W. *Diccionario. English-Spanish, Spanish-English*

GUINLE R.L., *Nuevo diccionario técnico y de ingeniería. Español-inglés e inglés-español.* Editorial Continental, 1985.

Larouse. *Vocabulario Técnico. científico. Inglés-Español*

Longman. *Lexicon of Contemporary English*

Oxford. *Diccionario. English-Spanish, Spanish-English*

SAD, Susana. *Glosario técnico de términos agropecuarios. Inglés-español.* UNL, 2006.

Simon and Shuster's International Dictionary. English-Spanish, Spanish-English

En cuanto a los diccionarios en español, las gramáticas españolas e inglesas abreviadas (para consulta y/o práctica) la diversidad es tan grande que resulta imposible hacer una lista de todos ellos. La cátedra facilitará el acceso a toda la bibliografía citada. Se recomienda a los estudiantes evitar, en lo posible, la impresión o fotocopiado innecesario de las gramáticas, diccionarios y libros a fin de reducir el consumo irracional de papel.

ES COPIA



Ing^o. Fernando H. Soria
Secretario Académico



Ing^o Liliana R. Cuenca Pletsch
DEGANA